

CUADONGA, GUADALUPE, CZESTOCHOWA...

ROBERTO GONZÁLEZ-QUEVEDO

Ye difícil atopar en toa Europa un espaciu cultural con una bayura mitolóxica propia comu la qu'alcontramos na cultura asturiana. Los personaxes míticos tradicionales asturianos (la Xana, el Nuberu o Rinubeiru, el Trasgu, el Sumiciu, etc) son una riqueza a la que namás pue asemeyase lo qu'en tiempos pasaos afayábase per Norte y Centroeuropa y que foi una fonte de gran valir pa iguar una lliteratura, especialmente infantil, de indudable guapura. Lliteratura que, por cierto, terminó universalizando un mundu enllenu d'un aquel simbólicu perfondu.

Estos mitos tradicionales asturianos viven pelos valles y aldees asturianas. Con menos vitalidá qu'hai unos años, quiciabes dando les bocaraes, pero entovía alitando.

Sicasí, nun va estudiase equí la problemática vida d'estos personaxes mitolóxicos asturianos. L'oxetu d'estudiu d'esti trabayu ye un mitu pervivu n'Asturies, tan vivu que nun se reconoz comu mitu, porque los mitos muertos namás son oxetu d'estudiu, mientras que los qu'entovía aliten tan enllenos de sentimientu. El tema ye Cuadonga, llienda que ta bien escrita nel alma de tou neñu, neña, home o muyer d'Asturies. Y, amás d'escrita

con lletres abondo fondes, xunida a una emocionalidá mui afitada nel mundu sentimental astur. Más allá de la folclorización y tamién más allá de la manipulación política de la hestoria de Cuadonga, los mensaxes y les claves inconscientes de la llienda siguen baltiendo en corazón de los asturianos.

Esti trabayu, por supuesto, nun trata so la hestoricidá o non de los fechos qu'igüen la llienda. El nuesu esmolimientu ye'l significáu que güei tien l'alcordanza de Cuadonga, independientemente de la so realidá o non realidá hestórica y tamién al marxe de la interpretación que la crítica hestórica pue facer de toles referencies qu'enllenen el mitu.

Comu ye persabío, en Cuadonga cuéntasenos cómo nun enfrentamientu ente les tropes árabes invasores y les cristianes locales éstos fueron a derrotar a los llamaos "moros". Esta derrota sería l'entamu del llargu procesu bélicu que col pasu los siglos terminaría por desanicar la presencia árabe na Península Ibérica.

Hai dos personaxes fundamentales del mitu, ún ye Pelayu, l'héroe cristianu que llograría la victoria. Pero más importancia entovía tien la figura de la Virxe de Cuadonga, que foi la que, según el mitu, cola so intervención milagrosa fixo posible la derrota de los árabes.

Si, comu equí se diz, esta llienda de Cuadonga ta tan afitada nel inconsciente coleutivu astur, ye lóxico asperar que s'atopen munches referencies a ella na poesía asturiana. Efeutivamente, ye asina. Y esti interés ye especialmente grande na poesía escrita en llingua

asturiana. Ye difícil que pa referise a lo que ye Asturias, al so significáu o al so destín nun haiga dalguna referencia al complexu mitolóxicu de Cuadonga.

Esta presencia del mitu Cuadonga tien un paralelismu nes creencies y práutiques relixoses ya intimistes que tienen comu oxetu la Virxe de Cuadonga. Estudiaremos equí estos dos aspectos de creencies y rituales fundamente enraigonaos en pueblu astur. Entamaremos l'estudiu de les configuraciones del mitu pa siguir colos rituales de tipu políticu y pesllar el trabayu analizando los rituales d'otru xacer.

LA DIOSA NACIONAL

Escoyendo la poesía fecha n'asturianu comu llugar más granible onde atopar los sentimientos y los tópicos ideales qu'hai n'Asturies pa col mitu de Cuadonga, lo que primero fai falta ye iguar el perfil que tien la protagonista del mitu, que nun ye otra que la Virxe de Cuadonga.

L'orixe probablemente llatinu del nome (**Coua Domina* > **Couadonnga* > *Cuadonga*) nun tien que faer escaecer el posible orixe precristianu del cultu, quiciabes a una diosa céltica de les agües ¹. N'otru llugar tien

¹ García Arias, 1977, p.306: *Con gran probabilidad, y esto no deja de ser hipótesis, aquél fuera lugar de culto pagano. Lugar de veneración de una divinidad femenina a la que la iglesia cristianiza con el nombre de Domina 'señora' y acaba confundiendo con María. La Señora por antonomasia de los cristianos. El dato probatorio más interesante hay que ponerlo en relación con el culto a las aguas, muy antiguo entre determinados pueblos primitivos. En este caso se trataría de una palabra céltica deva 'diosa', nombre con que actualmente se conoce el arroyo que desciende de Covadonga,*

féchose un estudiu de cómo los poetas asturianos diéron-yos forma a estos esquemes míticos so la Virxen de Cuadonga (V. González-Quevedo, 1985). Llámase-y a esta Virxe “Capitana d'Asturies”, “Virxe de les Batalles”. Atribúise-y a ella'l méritu de faer un “bon samartín” matando moros, porque ella mesma ye la qu'estrapalla los moros dexando caer enriba d'ellos un argayu.

Podemos faer un resume de los atributos colos que funciona esta virxe, del mesmu llinax qu'otres que s'atopen en mundu cristianu:

- Ye una virxe matadora de moros:

Ye una virxe que fai una bona carnicería colos árabes, usando, comu yá se mentó, un símil abondo tradicional na vida asturiana, o seya, el samartín o matanza del gochu:

*Nal mantu de la Purísima
tenemos fuerte coraza
y con ella por mandona
¿quién ye'l ruín que s'acobarda?
¿Son munchos los enemigos?
Mayor será la matanza;
nunca por bon samartín
fo a menos denguna casa*².

- Ye una virxe que-yos da la llibertá a los asturianos:

Gracies a la intervención milagrosa de la Virxe los cristianos astures ganen y entama asina la independencia del Reinu Asturianu:

² Teodoro Cuesta, en *Cuadonga na poesía bable*, de VV. AA., p.11.

*Y entós la Media lluna de los moros
esmondongada y rota
los cuernos retorció, va escondese...
... y al llevar pa riba don Pelayo
la Cruz de los cristianos vencedora,
restalla el ihuhú, y el pueblo canta...
... Ha patria entodavía. Veremundo,
la patria restaurada en Covadonga... ³*

• Ye una virxe que funciona en mitu comu diosa militar y guerrera:

Ella ye la responsable de la victoria militar, la so fazaña ye de calter bélicu y destructor:

*¡Oh Virxen de les Batalles!
La Capitana d'Asturies,
qu'a les agarenes furies
d'un soplu les estrapalles:
quixera per estos valles
char un ixuxú guerreru ⁴*

• Ye tamién una diosa del pueblu:

Diosa de tolos asturianos, tamién de los emigrantes n'América:

*¡Oh palomba del Auseva!
Fai qu'esa xente fidalga
que te venera, y enxuga
les llaceries de la patria,*

³ Marcos del Tornello, en *Covadonga...*, p.22.

⁴ F. González Prieto, en *Covadonga...*, p.27

*llogradu so noble empeñu,
puedan ¡mio Reina adorada!
festeyate en to Santuariu
comu lo facen n'Habana* ⁵.

Esta ye la imaxe mítica que predomina na población asturiana. Ye evidente que'l calter d'esta virxe nun correspuende mui bien cola Virxe cristiana, que se supón que tien que ser caritabile (non matadora de moros), mediadora espiritual (más que llibertadora políticamente), universal (non parcial, nin propiedá d'un pueblu al que protexe escontra otru), piadosa (más que militar y entamadora de griesques). En contestu míticu la Virxe de Cuadonga ye una divinidad comunitaria, un símbolu que da xuntura a un grupu étnicu y ye pa dixebralu d'otros. Pa definise a sí mesma y allugase escontra otros, fai-y falta a una comunidá una serie de símbolos eficaces. La diosa propia ye ún de los caminos escoyíos p'algamar una xustificación de les fronteres étniques ⁶.

La diosa proteutora serálo más cuantes más seyan les demostraciones de fidelidá del so pueblu. Un poeta asturianu danos una imaxe de la Virxe de Cuadonga reprüchando-yos a los asturianos los sos nuevos vezos, lloñe de la tradición astur. La Virxe llega a amenazar a los asturianos con dexar de protexelos si siguen sustituyendo l'asturianu pol castellanu:

*empérrense en rezame d'otru modu
que nun ye la so llengua*

⁵ Teodoro Cuesta, en *Covadonga...*, p.13.

⁶ En cuantes a los grupos étnicos y les fronteres V. González-Quevedo, 1992.

en una xerigoncia que no entiendo,
que, comu fuese en bable, lo entendiera.
Yá puedes barruntar qué compromisu...
Van a pedime lo que quieran
y sin en vez de dar blanco-yos doi prietu
¡armaránme la gran marimorena!
Y todo por no hablar comu Dios manda;
así que, Tú verás; sin que lo igües
¡nin a rastru me llesves a la Cueva ⁷!

La Virxe ye tan asturiana que nun entiende'l castellanu. Ye sectaria y parcial dafechu. Mata a los enemigos de los asturianos y tan satisfecha ta falando asturianu que nin siquiera ye partidaria del billingüismu.

Vese, entós, que la Virxe funciona nel mitu de Cuadonga comu un exemplu paradigmáticu de diosa nacional. Eric Wolf tien fechu un perinteresante artículu respetu a la Virxe de Guadalupe comu símbolu nacional mexicanu. Ye un símbolu eficaz pa da-y cohesión a una sociedá tan heteroxénea comu la mexicana: ye a '*collective representation of mexican society*'. (Wolf, 1965, p.153).

Por ciertu qu'entrambes vírxenes aseméyense abondo. Tamién el cultu a la Virxe de Guadalupe tien un raigañu precristianu, pos el so llugar tuviera dedicáu a Tonantzin, diosa de la fertilidá. Hai escritos asgaya qu'atestiguen que tuvieren meciéndose los cultos a la diosa Tonantzin y a la Virxe de Guadalupe durante munchos años na práutica (Wolf, 1965, p.149-150).

⁷ Agustín de la Villa, en *La poesía lírica asturiana*. Xixón, 1923.

En tou casu, esti xacer simbólicu nun s'atopa sólo na Virxe de Cuadonga y la de Guadalupe, que nun son exemplos únicos. Hai mui bien d'ellos, dalgunos perconociós, comu ye'l casu de la Virxe negra de Czestochowa en Polonia.

La fondura del raigañu del mitu y la so fuercia simbólica fixeron que la llienda de Cuadonga tuviese, dende hai munchu tiempu, remanada según los intereses políticos del momentu. El sen d'un mitu determináu nun vien dau por él mesmu, polos términos de la so estructura: el sen dá-y lu la estructura social na que s'inxere. Un mesmu mitu pue ser utilizáu con finalidaes polítiques dixebraes. Y ésti ye'l casu de la llienda de Cuadonga: igual que foi usáu tradicionalmente pol nacionalismu español, pue tamién, por exemplu, ser un símbolu eficaz pa un nacionalismu astur. Ye en tou casu conveniente dixebrar el mitu de Cuadonga en cuantes que tal de les orientaciones que-y da en ca momentu la realidá social.

Yá mentamos el fechu de que tradicionalmente Cuadonga foi patrimoniu del nacionalismu radical español. Cuadonga, dizse, ye'l briezu d'España. Pero ye interesante tener en cuenta que mesmamente nesti contestu españolista *namás Asturias ye tierra victoriosa*, o seya, superior a los otros territorios dempués sumíos nos reinos descendientes del Reinu d'Asturies. Ye interesante, dende'l puntu de vista simbólicu, que'l *cuadonguismu españolista al mesmu tiempu que pon n'Asturies l'orixe d'España, diferénciala d'afechu. Esto, que ye una contradicción en mundu de la lóxica, ye*

abondo frecuente nos usos de los símbolos y los sentimientos coleutivos.

Esta constante manipulación del mitu ye una prueba de la so vitalidá. Los mitos vivos siempre son fenómenos d'usu social: en casu contrariu, tarien muertos. Son mui interesantes, tamién respetu a esto, les observaciones que fai Eric Wolf en rellación col mitu de la Virxe de Guadalupe.

Ye evidente que fueron los españoles los que llevaren a México les creencies na Virxe de Guadalupe. Pero, en llegando a ser esta Virxe un símbolu nacional mexicanu, el so orixe español termina siendo difícil d'aceutar. Cuenta'l mitu que la Virxe de Guadalupe apaecióse-y a un indiu llamáu Juan Diego y pidió-y que se-y iguara una ilesia nel so honor en Tepeyac. Pa rebalgar per enriba l'esceuticismu de les autoridaes relixoses la Virxe fixo dellos milagros y esto emburrió al obispu a faer un santuariu en mesmu llugar en que la Virxe se-y apaeciera a Juan Diego.

El fechu de que seya un indiu l'escoyíu pola Virxe da-y al mitu un aquél de raigañu non español. En añu 1648 Miguel Sánchez afirma que la única xustificación pa la conquista española ye que foi la ocasión pa que la Virxe alcontrara en México al so pueblu escoyíu.

Sicasí, la manipulación más interesante del mitu ye la que más tarde se fixo col oxetu de desanicar dafechu la rellación ente la conquista española y el cultu a la Virxe de Guadalupe comu símbolu nacional mexicanu. Na llucha escontra España pola independenciu yera precisamente la imaxe de la Virxe de Guadalupe la que

diba delante de los combatientes mexicanos. Nun ye, entós, sorprendente que se-y diera al mitu de Guadalupe una última manipulación y versión, comu ye'l casu de la qu'iguó Servando Teresa de Mier viéspores de la independencia mexicana: l'apóstol santu Tomás llevara yá a Méxicu la imaxe de la Virxe de Guadalupe, comu lo fixera Santiago cola Virxe del Pilar n'España (Wolf, 1965, p.153). Gracias a esta versión del mitu la conquista española faíase hestóricamente inútil y nun tenía xustificación denguna. Con esti cambiu *ad hoc*, imposible dende'l puntu de vista lóxicu (comu ye d'asperar nos mitos), el mitu de Guadalupe y la Virxe comu símbolu nacional mexicanu terminen siendo dafechu y ensin dulda sofitos de la independencia y corten el remu ideolóxicu col raigañu español.

Esti usu polivalente y políticamente manipuláu del mitu de Guadalupe nun ye denguna esceición, sinón lo que suel faese colos mitos que siguen alitando na sociedá. Lo mesmo atopamos na Virxe de Cuadonga, que pue valir comu recursu simbólicu del centralismu español o del asturianismu.

Vemos esto estudiando les práutiques rituales asociaes al mitu de Cuadonga nos últimos años, pos asina seremos a entender meyor el significáu social de los munchos elementos que funcionen alreor de Cuadonga. Será interesante amirar pa dellos aspectos de cómo los políticos asturianos llevaren el mitu al mundu ritual, especialmente dempués de la Constitución de 1978 y los nicios del procesu autonómicu que vien darréu.

RITUALES DE XACER POLÍTICU

En mitu de Cuadonga vese un autorreconocimientu de los astures comu pueblu victoriosu. La versión del mitu na que resulta ser Asturias el reinu del que naz España represéntase ritualmente nes celebraciones asociaes al fechu de que l'herederu de la Corona Española recibe'l títulu de *Príncipe d'Asturies*. La investidura d'esti títulu nun sería pa imaxinase ensin facer una ceremonia en Santuariu de Cuadonga, col Príncipe d'Asturies comu protagonista. Trátase, ensin dulda, d'una importante representación política centrada na institución monárquica española. Esti actu renuévase n'otres ocasiones con motivu de delles visites feches pol Príncipe d'Asturies al *Principáu* d'Asturies.

Otres munches actividaes y celebraciones públiques que se faen n'Asturies tan inxertes en sentimientu coleutivu iguáu alreduer de Cuadonga. Pero la vitalidá y riqueza simbólica del mitu destaca especialmente nel perinteresante procesu de recursu al mitu pa faer los nuevos rituales que faen necesarios los cambios sociales y políticos.

Al dir iguándose la transición al sistema democráticu y dir fayéndose la estructura autonómica del Estáu, les autoridaes polítiques asturianas tuvieron qu'entamar, comu nes otres comunidaes autónomes, una fiesta-celebración de la personalidá política propia. La fiesta había ser añal. ¿Qué fragmentu de tiempu añal foi'l que s'escoyó? Por supuestu, el día 8 de Setiembre, el día de Cuadonga. Había delles feches más que podien valir

comu alternatives, pero, ensin dulda, denguna tenía tan fondos raigaños míticos na población asturiana.

Si'l tiempu escoyíu foi la fecha de la Virxe de Cuadonga, el llugar primeru foi tamién el paisax onde trescurre la narración mítica. Nel mesmu día fairiense los rituales de la celebración estrictamente relixosa y tamién los de la celebración autonómica.

La fiesta-celebración cuntaba con munchos símbolos asturianos, fundamentalmente de tipu folclóricu. Tamién les banderes autonómiques, que tienen en centru una cruz, la llamada *Cruz de la Victoria*, símbolu nel que se condensen mui bien de resonancias del mitu. Pero l'actuación dramática fundamental faíala'l presidente de la entidá política asturiana, nun discursu nel qu'había abondes referencies a los tópicos políticos xenerales y a les frases feches so Asturias.

Esta fiesta-celebración ritualizaba la identidá política d'Asturies. Yera un intentu d'algamar delles finalidaes.

Una de les coses que se buscaba con esta celebración yera iguar una meyor y más fuerte xuntura social. El discursu basáu nel "Somos asturianos" buscaba atopar una unidá per enriba les contradicciones y conflictos propios de la sociedá asturiana, problemes nes rellaciones ente les clases y grupos qu'aliten na complexa realidá social astur. Les nueves condiciones polítiques faíen necesaries nueves formes d'institucionalizar les díxebres d'intereses.

Tamién faía falta da-y coherencia a la visión del puestu d'Asturies en mundu. Respeutu al pasáu, la

institucionalización de l'autonomía yera convertir el sentimientu d'Asturies o de lo asturiano nuna realidá política concreta. Lo *diferente* en cuantes a los vezos, a les formes de ser o de falar diba convertise nuna diferenciación alministrativa. Asturias diba tener una estructura política propia, inédita en réxime anterior. Esti nueu esquema de rellaciones polítiques había que lu esclariar y representar simbólicamente en representaciones y actos que, comu ésti de la fiesta-celebración, ayudasen a da-y coherencia a la nueva realidá política.

El ritual políticu-festivu tenía comu una de les sos finalidaes la xustificación de la nueva estructura política que surdía de la institucionalización de l'autonomía asturiana. La poca convicción autonómica de los políticos asturianos y la fonda ruptura que, polo menos nel aspeutu formal, significaba'l procesu autonómicu respeutu a la tradicional estructura centralista faíen entovía más necesariu'l recursu a los rituales.

Pero ¿algama realmente'l ritual la cohesión, la coherencia y la xustificación de la nueva realidá política? Ye curiosu un aspeutu de la celebración ritual en cuestión. Al faer el presidente de la entidá autonómica un discursu nel que verbalizaba'l mensax del ritual, un grupu d'asistentes al actu interrumpíalu xiblando y fayendo alguerías. Esti grupu tenía una posición radical en cuantes al tema autonómicu y reprochába-y al orador la ruindá del procesu. El grupu camentaba qu'esi proyeutu autonómicu yera insuficiente dafechu. Poro, nun almitía'l ritual que lu xustificaba y buscaba cola so protesta desigualu. En realidá esti grupu disidente faía'l so propiu ritual. Romper el ritual oficial ya inxerir nél la

confusión y la falta de consensu yera ritualizar la mesma disidencia, poner en dulda la validez del procesu autonómicu oficial. El ritual de la protesta tresmitía otru mensaxe: otru puestu d'Asturies en mundu y otru xeitu d'iguar la cohesión social. Quería, al mesmu tiempu, xustificar otru proyeutu de futuru qu'afitase más y meyor la personalidá política d'Asturies ⁸.

El primer día d'Asturies celebróse'l 8 de Setiembre de 1980. Según l'esquema simbólicu enantes descritu, la celebración tuvo dos manifestaciones: una misa en Santuariu de la Virxe de Cuadonga y un actu políticu en Cangues d'Onis. Un titular de los periódicos al día siguiente foi que la mayor autoridá eclesiástica d'Asturies:

*pidió a la Santina apoyo para Asturias,
"dentro de la unidad de la patria" ⁹.*

La prensa destacaría tamién al otru día que l'obispu asistió al actu-fiesta de Cangues y el presidente del Conseyu Rexonal a la misa en Cuadonga. Esta yera la espresión bicéfala del recursu al mitu de niciu astur. Pero yá nesta ocasión un grupu de xente asistente xipló y fixo abondos actos de noxu respetu del actu oficial ¹⁰. En 1981 l'actu festivu-políticu foi en Xixón, la ciudá asturiana de más población y de más puxu industrial, pero Cuadonga tuvo presente: na prensa del día siguiente pue vese na primera páxina una semeya con esti pía:

⁸ Les celebraciones del día de Cuadonga —8 de setiembre— fixéronse tolos años hasta güei.

⁹ Diariu *La Nueva España*, 9 de setiembre de 1980, p.1, 17-8.

¹⁰ Diariu *La Nueva España*, 9 de setiembre de 1980, p.1, 17-8.

*Gabino Díaz Merchán, arzobispo de Asturias,
coge del brazo a Rafael Fernández en
Covadonga* ¹¹.

Esti añu en Xixón foi cuando los incidentes foron más graves: los grupos nacionalistes torgaron la llectura del discursu y el presidente autonómicu nun foi pa terminalu.

Tamién en 1982, n'Avilés, armóse una gran protesta nel mesmu sen que los dos años anteriores. Vese, entós, que la celebración del día d'Asturies nun podía facese ensin asocialu a Cuadonga y que nos primeros años esti día foi ocasión pa un ritual conflictivu o, si se quier, pa un ritual en que se mecíen dos actitúes simbóliques enfrentaes. Utilizábense símbolos idénticos (la bandera d'Asturies, el tiempu y el llugar marcaos pel mitu) pero un usu diferente d'ellos.

Pero col pasu'l tiempu los políticos asturianos, al dir saliendo del aturdimientu en que los dexara'l cambiu políticu y dir atopándose más seguros nel so llabor viendo que podíen asimilar dafechu y ensin complicaciones una autonomía continuista, fueron dexando la fiesta-celebración de la autonomía asturiana nuna pura fiesta, ensin cuasi referencies polítiques. L'aspeutu políticu del ritual, qu'al entamar el procesu vieran necesariu, foi resultando disfuncional. Y la meyor solución yera desanicar los conteníos esplicitamente políticos, resultando asina un ritual, lóxicamente políticu, pero ensin manifestalo abiertamente.

¹¹ *LNE*, 9 de Setiembre de 1981, p.1.

N'años sucesivos los grupos distintos entamaron actos na mesma fecha pero en distintos llugares: yá nun yera posible faer conflictivu un ritual que taba reduciú a simple celebración festiva. D'otru llau, dellos d'estos grupos escaecieron mui bien de postures reivindicatives que caltuvieran primero. Averáronse entós, a les postures más mayoritaries y renunciaron a les celebraciones rituales de protesta política.

OTROS RITUALES

Otru mundu dixebraú del de los rituales políticos igüenlu los asocioos al cultu individual y familiar a la Virxe de Cuadonga. La presencia d'estampes o imáxenes d'esta Virxe ye mui frecuente nes cases asturianas y, en xeneral, la veneración atópase en toa Asturias en diferentes clases sociales y zones xeográfiques.

El dir a Cuadonga, individualmente o en familia, ye un vezu perxeneralizáu ente los asturianos. El regresu de los emigrantes a Asturias, les vacaciones que se faen añalmente, la necesidá d'enseñá-yos a los forasteros Asturias, son delles de les ocasiones que terminen siendo afayaíces pa entamar un viax al santuariu.

Los ritos rellacionaos con Cuadonga tan inxertos nos mesmos problemes que les otre conductes rituales, someties a munches tresformaciones comu consecuencia de los fondos cambios sociales que dende hai tiempu sutrumen la sociedá asturiana (cf. González-Quevedo, 1991). Asina, por exemplu, nun cabe duda de qu'hai munchísimas menos manifestaciones de rituales de

sufrimientu que va unos años. Comu proteutora de los asturianos y defensora de mal tienen féchese peregrinaciones masives a Cuadonga xubiendo les escaleres de rodiyes, caminando, caminando y ensin calzase, caminando y ensin falar, etc. Y abunden los informantes qu'aseguren que s'algamaren curaciones milagroses y d'enfermos a los que los médicos nun-yos daben posibilidá denguna.

El recursu a la Virxe de Cuadonga tien agora delles direiciones qu'enantes yeren impensables: por exemplu, bendecir un coche nueu o pedir que s'apruebe un esame. Esta capacidá del mitu pa refacese en fenómenos totalmente nuevos demuestra que sigue alitando entovía. Y sigue alitando especialmente na defensa escontra la esterilidá. Ye una creencia abondo xeneralizada que la muyer que va a la famosa fonte y bebe ellí del agua al añu siguiente ta casada. Anque ye verdá que nos últimos tiempos estes creencies manifiéstense menos, nun dexa de ser Cuadonga güei un llugar sagráu pa la fertilidá femenina. Munches parexes d'asturianos entovía siguen escoyendo Cuadonga comu llugar pa la ceremonia de la boda. Por esti motivu'l Santuariu de Cuadonga ye'l más importante d'Asturies, comu Czestochowa o Guadalupe son los más importantes de Polonia o Méxicu.

Cada zona d'Asturies tien el so santuariu o los sos santuarios marianos propios y la xente tien por ellos una especial veneración. Los cultos a les distintes vírxenes vienen a iguar una práutica relixosa de tipu *politeísta*, anque seya dientru d'una relixón dogmáticamente

monoteísta ¹². Nun ye difícil alcontrar nel espaciu cultural astur la disputa de conceyos por una Virxe, o la competencia ente distintos conceyos por ver cuál ye la meyor Virxe patrona, comu pue vese, por exemplu, en García Arias, 1981, p.9. En munchos casos dellos d'estos santuarios trescienden el propiu conceyu y lleguen cola so influencia bien lloñe d'onde tán asitiaos, comu por exemplu'l de la Virxe de Llugás (Villaviciosa), al que venien y vien en creyentes de llugares abondo separtaos buscando curaciones de persones y d'animales. Son munchos los santuarios marianos que funcionen n'Asturies, pero lo que carauteriza al de Cuadonga ye qu'esti ye referencia pa toa Asturies, ye símbolu, entós, de toa Asturies, mentres los otros son referencia y símbolu de zones o partes d'Asturies.

Si dir a Cuadonga tien comu una de les sos finalidaes algamar la fertilidá y esconxurar la esterilidá, el so poder máxicu llega a tolos aspectos de la vida y val, entós, comu garantía de proteición escontra los peligros qu'acenen la vida del home nos momentos más delicaos. Conviértese asina'l dir a Cuadonga en auténticu ritu de pasu.

J. M^a Guardado fainos una bona descripción d'esti procesu vital. Entama buscando un noviu:

*Siendo moza soltera, fai bien d'años
bebí na to fontana,
porque óyese qu'aquel que lo fixera*

¹² Respeutu a la práutica de cultos de tipu politeísta en relixones teóricamente monoteístes ye intereante consultar l'articulu "De los santos" de Paz Moreno Feliu, nesti númberu 2 de CULTURES.

dientru del añu mesmu se casaba ¹³.

El día de la boda, lóxicamente, hai tamién visita a la Santina:

*Y el día del casoriu fui a la cueva
au tú tas añerada
a llevati una flor y date gracias* ¹⁴.

Otru momentu delicáu ye l'embarazu:

*Tando yá embarazada,
fui pidite qu'aquillu que ñaciera,
rapacín o rapaza,
ñaciera, guapu o feu, gordu o flacu,
ensin denguna tacha* ¹⁵.

En naciendo la fía vuelve a la cueva

*a llevati utra flor y al mesmu tiempu
rezati utra plegaria* ¹⁶.

Cuandu la neña enferma, la Virxe fai un milagru y cúrala y tol mundu reconoz la intervención divina:

*Y asina foi qu'aquilla rapacina
que cuasio taba yá p'amortayala,
proveció de corrió, de tal modo*

¹³ J. M^a Guardado, en *Covadonga...*, p.71.

¹⁴ J. M^a Guardado, en *Covadonga...*, p.71.

¹⁵ J. M^a Guardado, en *Covadonga...*, p.71-2.

¹⁶ J. M^a Guardado, en *Covadonga...*, p.72.

*que la xente al mirala,
faciéndose mil cruces so la frenti
sin creer lo que vía, mermuraba:
¡Bendita la Santina que tal fexo,
que tal poder algama!*¹⁷

Anque son munchos los cambios que sufre nestos años la sociedad y la cultura asturianas, Cuadonga sigue xugando un papel fundamental en mundu simbólicu. Y tamién dende fuera d'Asturies vese esti papel del mitu. Anque meramente aneudóticu, nun dexa de ser significativu'l siguiente fechu. La revista, de difusión internacional, *National Geographic*, espublizó nel so número de Xunetu de 1988 un reportax so la presencia árabe n'España. Nun se faía mención a que la derrota de los árabes entamara en Cuadonga. Nel número de noviembre d'esi añu, un llector de San Juan de Puerto Rico retrucaba diciendo que:

True, the Moors conquered almost all the Iberian Peninsula but never the rough mountainous region of Asturias. There they met defeat at the hands of Asturian Don Pelayo. This is why the region is referred to as the birthplace of the Reconquest, La Cuna de la Reconquista, of which Asturians are very proud.

Esti sen victoriosu del mitu y la so capacidá d'identificación étnica sigue presente n'Asturies. Dir a Cuadonga amás de la veneración, de buscar la curación máxica y del cultu tien un aspeutu fundamental que nun hai qu'escaecer: dir a Cuadonga ye tamién afirmase comu

¹⁷ J. M^o Guardado, en *Covadonga...*, p.72.

asturianos. Si se ye asturianu hai que dir a Cuadonga. Visitar la cueva de la Santina ye en munchos casos un auténticu ritu de pasu étnicu: manifestar que se ye asturianu, que nun se ye otra cosa (V. González-Quevedo, 1992). Son actos d'identificación col grupu étnicu propiu, escoyendo un símbolu fuerte, comu ye Cuadonga comu símbolu d'Asturies. *Llévase a los neños pa inicialos nel ser asturianos, va ún pa renovar esa identidá grupal.* Ye comu dir a Czestochowa, comu dir a Guadalupe. Cuadonga, Guadalupe, Czestochowa... son toes elles individuos d'una stirpe que tien exemplos asgaya. Figures del cultu cristianu que terminen funcionando comu *master symbols* que condensen mui bien de significaos, dende la devoción familiar escontra'l mal en xeneral hasta la filiación étnica y de grupu.

Bibliografía

Álvarez, C., Buxó, M^a J. y Rodríguez, S. (Coords.)

1989 *La religiosidad popular, III. Hermandades, Romerías y Santuarios*, Barcelona. Editorial Anthropos.

Fernández Álvarez, F.

1990 *Guía para visitar los santuarios marianos de Asturias*, Madrid. Ed. Encuentro.

García Arias, X. Ll.

1977 *Pueblos asturianos: el porqué de sus nombres*, Xixón. Ayalga Ediciones.

1981 *Rellumos de folclor*, Uviéu. Seminariu de Llingua Asturiana.

González-Guevedo, R.

1985 "Cuadonga: mitu y poesía", Uviéu. *LLETRES ASTURIANES*, 18.

1988 "Mitos y creencias", Xixón. Silverio Cañada Editor.

1991 "Ritos y cambios sociales", Uviéu. *CULTURES*, 1.

1992 "Langue, rite et identité", Uviéu. *LLETRES ASTURIANES*, 43.

WOLF, E.

1965 "The Virgin of Guadalupe: A Mexican National Symbol". En Lessa y Vogt, eds. *Reader in Comparative Religion*, Nueva York.

VV. AA.

1976 *Covadonga na poesía bable*, Madrid. Sala Editorial, S.A.